



## Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer  
Gedruckt auf Recyclingpapier - Druck: ALTO ADIGE, Bozen

[www.provinz.bz.it/astat](http://www.provinz.bz.it/astat)  
[astat@provinz.bz.it](mailto:astat@provinz.bz.it)



## Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer  
Stampato su carta riciclata - Stampa: ALTO ADIGE, Bolzano

[www.provincia.bz.it/astat](http://www.provincia.bz.it/astat)  
[astat@provincia.bz.it](mailto:astat@provincia.bz.it)

# astat info

Nr. **06** Februar / Febbraio 2008

## Bautätigkeit - 2006

## Attività edilizia - 2006

### 1. Abnahme bei den abgeholten Baukonzessionen

### 1. Diminuzione delle concessioni edilizie ritirate

Die Lage im Bausektor hat im Jahr 2006 einen Rückgang verzeichnet. Nachdem der Bausektor für vier Jahre Hochkonjunktur hatte, wurde im Jahr 2006 ein Bauvolumen von ca. 4,5 Millionen Kubikmeter verbaut, ähnlich wie vor dem Jahr 2002. Diesen Rückgang zeigen besonders die **abgeholten Baukonzessionen**, die mit einer Gesamtkubatur von 4.566.008 m<sup>3</sup> eine Abnahme von 16,6% aufweisen. Die Wohnge-

Per il settore delle costruzioni il 2006 ha rappresentato un ritorno, dopo quattro anni di boom edilizio, ad un volume simile a quello antecedente al 2002, corrispondente a ca. 4,5 milioni di m<sup>3</sup> annui. A segnalare il ritorno al passato sono soprattutto le **concessioni edilizie ritirate** che, con un volume complessivo di 4.566.008 m<sup>3</sup>, evidenziano un calo del 16,6%. A determinare l'andamento negativo sono i fabbricati residen-

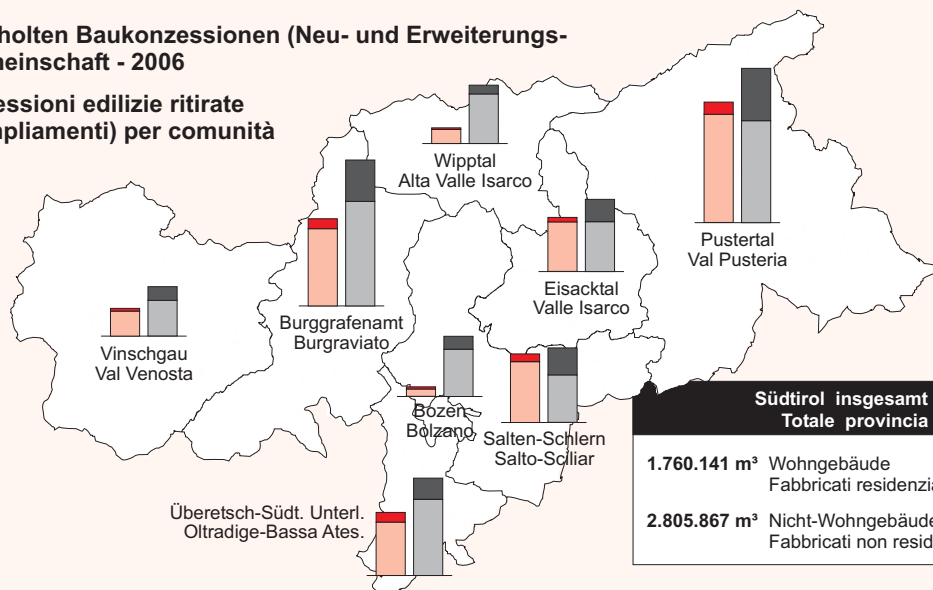
Graf. 1

#### Gesamtkubatur der abgeholten Baukonzessionen (Neu- und Erweiterungsbauten) nach Bezirksgemeinschaft - 2006

#### Volume totale delle concessioni edilizie ritirate (nuove costruzioni ed ampliamenti) per comunità comprensoriale - 2006

- Wohngebäude  
Fabbricati residenziali**
- Neubauten  
Nuovi fabbricati
  - Erweiterungsbauten  
Ampliamenti
- Nicht-Wohngebäude  
Fabbricati non residenziali**
- Neubauten  
Nuovi fabbricati
  - Erweiterungsbauten  
Ampliamenti

1 cm = 300.000 m<sup>3</sup>



© astat 2008 - sr



## ANMERKUNG

Infolge der fortlaufenden Korrektur von Seiten der Erhebungseinheiten weisen die in dieser Mitteilung enthaltenen Daten Abweichungen gegenüber den vorhergehenden Ausgaben auf.

## AVVERTENZA

A causa della revisione dei dati da parte degli enti rilevatori, i dati esposti nel presente notiziario differiscono da quelli pubblicati precedentemente.

bäude zeigen diesen negativen Verlauf mit einem Minus von 35,0% verstärkt auf, während die Nicht-Wohngebäude eine leichte Steigerung von 1,3% aufweisen.

Das Ausmaß der Bauabschlüsse zeigt immer noch die Auswirkungen des Baubooms der vergangenen Jahre und verzeichnet eine geringere Minderung verglichen mit jenem der ausgestellten Baukonzessionen. Insgesamt wurden 3.403.320 m<sup>3</sup> an Bauten fertig gestellt, das sind 9,8% weniger als im Vorjahr. In diesem Fall sind besonders die Nicht-Wohngebäude mit einem Minus von 14,0% vom Rückgang betroffen, während die Wohngebäude eine Abnahme von -4,7% verzeichnen.

Im Jahr 2006 wurden Baukonzessionen für den Bau von 3.621 Wohnungen ausgestellt (-28,8% gegenüber dem Jahr 2005), was einer Nettowohnfläche von 292.917 m<sup>2</sup> entspricht. Die mittlere Nettowohnfläche der neuen Wohnungen (80,9 m<sup>2</sup>) stieg gegenüber dem Jahr 2005 um 4,3% an.

### Starker Rückgang der abgeholten Baukonzessionen bei Neu- und Erweiterungsbauten

Sowohl die Neubauten (3.580.780 m<sup>3</sup>) als auch die Erweiterungsbauten (985.228 m<sup>3</sup>) verzeichnen ein Minus von 15,2% bzw. 21,3% im Vergleich zum Jahr 2005.

Die Wohngebäude weisen bei den Neubauten (1.560.469 m<sup>3</sup>) ein Minus von 35,9% und bei den Erweiterungsbauten (199.672 m<sup>3</sup>) ein Minus von 26,3% auf. Die Nicht-Wohngebäude hingegen weisen bei den Neubauten (2.020.311 m<sup>3</sup>) ein Plus von 12,9% und bei den Erweiterungsbauten (785.556 m<sup>3</sup>) ein Minus von 19,9% auf.

Tab. 1

### Wohn- und Nicht-Wohngebäude - 2005 und 2006

#### Fabbricati residenziali e non residenziali - 2005 e 2006

EIGENSCHAFTEN	Abgeholte Baukonzessionen Concessioni edilizie ritirate			Bauabschlüsse Opere ultimate			CARATTERISTICHE
	2005	2006	% Veränd. Variaz. %	2005	2006	% Veränd. Variaz. %	
<b>Gebäude insgesamt</b>	<b>5.475.890 m<sup>3</sup></b>	<b>4.566.008 m<sup>3</sup></b>	<b>- 16,6</b>	<b>3.773.935 m<sup>3</sup></b>	<b>3.403.320 m<sup>3</sup></b>	<b>- 9,8</b>	<b>Totale fabbricati</b>
Neubauten	4.224.698 m <sup>3</sup>	3.580.780 m <sup>3</sup>	- 15,2	3.011.704 m <sup>3</sup>	2.573.178 m <sup>3</sup>	- 14,6	Nuovi fabbricati
Erweiterungsbauten	1.251.192 m <sup>3</sup>	985.228 m <sup>3</sup>	- 21,3	762.231 m <sup>3</sup>	830.142 m <sup>3</sup>	+ 8,9	Ampliamenti
<b>Wohngebäude</b>	<b>2.706.833 m<sup>3</sup></b>	<b>1.760.141 m<sup>3</sup></b>	<b>- 35,0</b>	<b>1.686.876 m<sup>3</sup></b>	<b>1.608.051 m<sup>3</sup></b>	<b>- 4,7</b>	<b>Fabbricati residenziali</b>
Neubauten	2.435.882 m <sup>3</sup>	1.560.469 m <sup>3</sup>	- 35,9	1.538.079 m <sup>3</sup>	1.439.045 m <sup>3</sup>	- 6,4	Nuovi fabbricati
Erweiterungsbauten	270.951 m <sup>3</sup>	199.672 m <sup>3</sup>	- 26,3	148.797 m <sup>3</sup>	169.006 m <sup>3</sup>	+ 13,6	Ampliamenti
<b>Nicht-Wohngebäude</b>	<b>2.769.057 m<sup>3</sup></b>	<b>2.805.867 m<sup>3</sup></b>	<b>+ 1,3</b>	<b>2.087.059 m<sup>3</sup></b>	<b>1.795.269 m<sup>3</sup></b>	<b>- 14,0</b>	<b>Fabbricati non residenz.</b>
Neubauten	1.788.816 m <sup>3</sup>	2.020.311 m <sup>3</sup>	+ 12,9	1.473.625 m <sup>3</sup>	1.134.133 m <sup>3</sup>	- 23,0	Nuovi fabbricati
Erweiterungsbauten	980.241 m <sup>3</sup>	785.556 m <sup>3</sup>	- 19,9	613.434 m <sup>3</sup>	661.136 m <sup>3</sup>	+ 7,8	Ampliamenti
<b>Wohnungen (in Wohn- und Nicht-Wohngebäuden)</b>	<b>5.089</b>	<b>3.621</b>	<b>- 28,8</b>	<b>3.157</b>	<b>3.181</b>	<b>+ 0,8</b>	<b>Abitazioni (in fabbricati residenziali e non residenz.)</b>
Nettowohnfläche	394.981 m <sup>2</sup>	292.917 m <sup>2</sup>	- 25,8	246.382 m <sup>2</sup>	251.658 m <sup>2</sup>	+ 2,1	Superficie utile abitabile
Mittlere Nettowohnfläche je Wohnung	77,6 m <sup>2</sup>	80,9 m <sup>2</sup>	+ 4,3	78,0 m <sup>2</sup>	79,1 m <sup>2</sup>	+ 1,4	Superficie utile abitabile media per abitazione

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

ziali, i quali manifestano una diminuzione del 35,0%, mentre i fabbricati non residenziali denotano invece una leggera crescita dell'1,3%.

Il volume delle opere ultimate, risentendo ancora dell'onda lunga degli anni precedenti, segnala riduzioni meno marcate rispetto al volume delle concessioni edilizie rilasciate. Complessivamente la cubatura ultimata ammonta a 3.403.320 m<sup>3</sup>, con una diminuzione del 9,8% rispetto all'anno passato. In questo caso ha inciso fortemente soprattutto l'andamento dei fabbricati non residenziali (-14,0%), mentre i fabbricati residenziali subiscono un decremento più attenuato (-4,7%).

Nel 2006 sono state rilasciate concessioni edilizie per la costruzione di 3.621 abitazioni (-28,8% rispetto 2005), corrispondenti ad una superficie utile abitabile di 292.917 m<sup>2</sup>. La superficie utile abitabile media delle nuove abitazioni (80,9 m<sup>2</sup>), è aumentata in un anno del 4,3%.

### Forte calo delle concessioni edilizie ritirate per nuove costruzioni e ampliamenti

Il 2006 ha segnato una diminuzione sia delle nuove costruzioni (3.580.780 m<sup>3</sup>) che degli ampliamenti di fabbricati preesistenti (985.228 m<sup>3</sup>). Il calo nei confronti del 2005 è quantificabile in una percentuale rispettivamente pari al 15,2% e al 21,3%.

Nell'ambito dei fabbricati residenziali, le nuove costruzioni registrano una diminuzione del 35,9% (1.560.469 m<sup>3</sup>) e gli ampliamenti del 26,3% (199.672 m<sup>3</sup>). I fabbricati non residenziali, al contrario, evidenziano un aumento delle nuove costruzioni corrispondente al 12,9% (2.020.311 m<sup>3</sup>) e una diminuzione degli ampliamenti del 19,9% (785.556 m<sup>3</sup>).

## Weiterhin Abnahme bei den Bauabschlüssen

Die Entwicklung der Bauabschlüsse insgesamt ist immer noch negativ (-9,8%), bei den Neubauten ist ein Rückgang (-14,6%) und bei den Erweiterungsbauten hingegen ein positives Ergebnis (+8,9%) zu verzeichnen.

Gegenüber dem Jahr 2005 verzeichnet die Gemeinde Bozen bei den Bauabschlüssen die höchsten gegensätzlichen Entwicklungen. Bei den neuen Wohngebäuden weist sie ein Minus von 77,9% auf, bei den erweiterten Wohngebäuden ein Plus von 134,8%. Bei den Nicht-Wohngebäuden beträgt der Rückgang bei den Neubauten -50,2% und bei den Erweiterungen hingegen -60,3%.

Nur das Resultat der Bezirksgemeinschaft Eisacktal ist im Vergleich zum Vorjahr sowohl bei den Wohngebäuden insgesamt (+11,3%) als auch bei den Nicht-Wohngebäuden insgesamt (+84,5%) positiv. Die restlichen Bezirksgemeinschaften verzeichnen entweder bei den Wohngebäuden oder bei den Nicht-Wohngebäuden Rückgänge.

Tab. 2

### Bauabschlüsse nach Art des Bauwerks und Bezirksgemeinschaft - 2006

#### Opere ultimate per natura dell'opera e comunità comprensoriale - 2006

BEZIRKS- GEMEINSCHAFTEN	Wohngebäude / Fabbricati residenziali				Nicht-Wohngebäude / Fabbricati non residenziali				COMUNITÀ COMPRESORIALI
	Neubauten Nuovi fabbricati		Erweiterungsbauten Ampliamenti		Neubauten Nuovi fabbricati		Erweiterungsbauten Ampliamenti		
	Anzahl Numero	Kubatur Volume (m³)	Anzahl Numero	Kubatur Volume (m³)	Anzahl Numero	Kubatur Volume (m³)	Anzahl Numero	Kubatur Volume (m³)	
Vinschgau	75	107.986	36	13.833	33	72.183	39	52.963	Val Venosta
Burggrafenamt	123	324.605	74	31.590	69	149.910	91	83.939	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterland	63	256.879	53	30.392	60	217.899	35	218.754	Oltradige-Bassa Ates.
Bozen	7	56.418	3	2.430	8	121.034	1	4.065	Bolzano
Salten-Schlern	101	192.120	77	39.068	53	128.596	54	83.175	Salto-Sciliar
Eisacktal	76	152.101	48	17.217	46	127.452	32	96.016	Valle Isarco
Wipptal	38	52.658	12	6.711	20	82.808	12	10.112	Alta Valle Isarco
Pustertal	166	296.278	85	27.765	97	234.251	80	112.112	Val Pusteria
<b>Insgesamt</b>	<b>649</b>	<b>1.439.045</b>	<b>388</b>	<b>169.006</b>	<b>386</b>	<b>1.134.133</b>	<b>344</b>	<b>661.136</b>	<b>Totale</b>

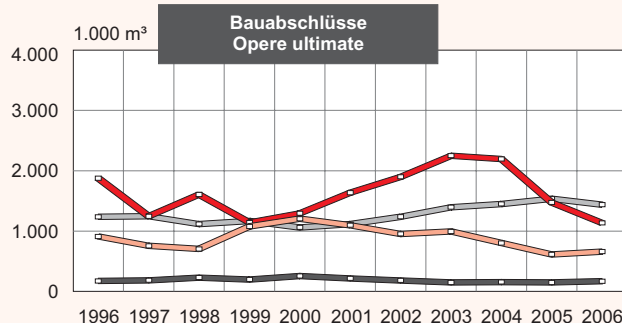
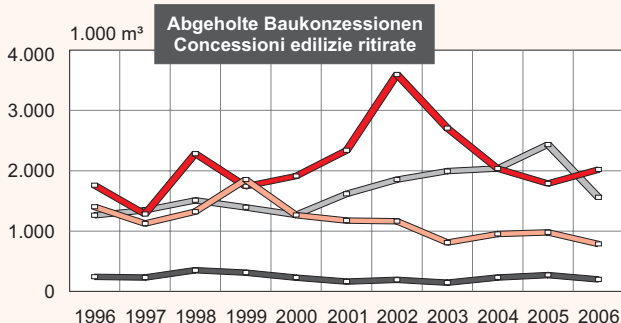
Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Graf. 2

### Wohn- und Nicht-Wohngebäude - 1996-2006

#### Fabbricati residenziali e non residenziali - 1996-2006



Wohngebäude-  
Neubauten  
Fabbricati residenziali-  
Nuovi fabbricati

Wohngebäude-  
Erweiterungsbauten  
Fabbricati residenziali-  
Ampliamenti

Nicht-Wohngebäude-  
Neubauten  
Fabbricati non residenziali-  
Nuovi fabbricati

Nicht-Wohngebäude-  
Erweiterungsbauten  
Fabbricati non  
residenziali-Ampliamenti

© astat 2008 - sr



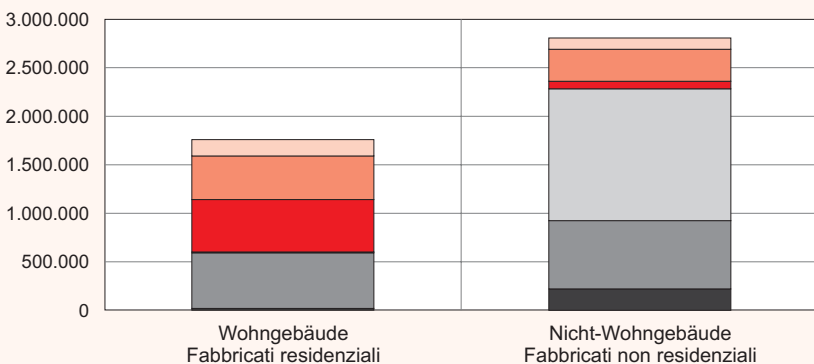
Graf. 3

**Wohn- und Nicht-Wohngebäude nach Bauzonen - 2006**

Abgeholte Baukonzessionen (m<sup>3</sup>)

**Fabbricati residenziali e non residenziali per zona edilizia - 2006**

Concessioni edilizie ritirate (m<sup>3</sup>)



**Bauzonen • Zona edilizia**

- A** Historischer Ortskern  
Centro storico
- B** Auffüllzone  
Zona di completamento
- C** Erweiterungszone  
Zona di espansione
- D** Gewerbezone  
Zona per insediamenti produttivi
- E** Natürliche Landschaft  
Paesaggio naturale
- F** Öffentliche Einrichtungen  
Impianti di interesse collettivo

© astat 2008 - sr



Die Wohngebäude weisen die höchste Kubatur in folgenden Bauzonen auf: *E-Natürliche Landschaft* (32,6%), *C-Erweiterungszone* (30,7%) und *B-Auffüllzone* (25,6%). Nicht-Wohngebäude hingegen sind in *D-Gewerbezone* (48,4%) und in der Zone *E-Natürliche Landschaft* (25,1%) am häufigsten zu finden.

Il maggior volume di cubatura dei fabbricati residenziali si manifesta all'interno delle zone edilizie denominate *E-Paesaggio naturale* (32,6%), *C-Zona di espansione* (30,7%) e *B-Zona di completamento* (25,6%). I fabbricati non residenziali invece si localizzano più frequentemente nelle *D-Zone per insediamenti produttivi* (48,4%) e nelle aree *E-Paesaggio naturale* (25,1%).

**Weniger aber dafür größere Wohnungen in Wohngebäuden**

Im Jahr 2006 ist ein starker Rückgang (-30,9%) bei den abgeholten Baukonzessionen für Wohnungen in Wohngebäuden zu verzeichnen. Die Wohnungen mit 46-75 m<sup>2</sup> (35,7%) sind immer noch am häufigsten vorzufinden. Es folgen die Wohnungen mit bis zu 45 m<sup>2</sup> (19,3%) und jene mit 96-110 m<sup>2</sup> (18,2%). Insgesamt wurde für die Wohnungen in Wohngebäuden eine Nettowohnfläche von 270.505 m<sup>2</sup> ausgewiesen, was einer Durchschnittsgröße von 80,3 m<sup>2</sup> pro Wohnung entspricht. Auch die Zimmeranzahl ist hoch: jene mit 3-4 Zimmer waren bisher immer die beliebtesten (44,1%). Im Gegensatz zum Vorjahr ist die Anzahl der Wohnungen mit 5 und mehr Zimmer stärker gestiegen (26,2%) als jene mit 2 Zimmern (24,4%).

**Nei fabbricati residenziali alloggi meno numerosi ma più ampi**

Nell'anno 2006 vi è stato un forte calo nelle concessioni edilizie per alloggi in fabbricati residenziali (-30,9%). Gli appartamenti aventi una superficie di 46-75 m<sup>2</sup> sono ancora i più diffusi (35,7%). Seguono gli appartamenti sino a 45 m<sup>2</sup> (19,3%) e quelli con un'estensione di 96-110 m<sup>2</sup> (18,2%). In totale la superficie utile abitabile degli alloggi posti in fabbricati residenziali è pari a 270.505 m<sup>2</sup>, determinando un'ampiezza media di 80,3 m<sup>2</sup> per abitazione. Anche il numero di stanze è elevato: le abitazioni con 3-4 stanze sono state sinora le più richieste (44,1%). Contrariamente allo scorso anno il numero di abitazioni con 5 o più stanze è aumentato maggiormente (26,2%) rispetto a quelle aventi 2 stanze (24,4%).

Tab. 3

**Abgeholte Baukonzessionen für Wohnungen in Wohngebäuden nach Nettowohnfläche - 2002-2006**

**Concessioni edilizie ritirate per abitazioni in fabbricati residenziali per superficie utile abitabile - 2002-2006**

JAHRE ANNI	Wohnungen mit einer Nettowohnfläche von ... bis ... Abitazioni con superficie utile abitabile da ... a ...										Nettowohnfläche (m <sup>2</sup> ) Sup. utile abitabile (m <sup>2</sup> )			
	bis 45 m <sup>2</sup> fino 45 m <sup>2</sup>		46 - 75 m <sup>2</sup>		76 - 95 m <sup>2</sup>		96 - 110 m <sup>2</sup>		über 110 m <sup>2</sup> oltre 110 m <sup>2</sup>		Insgesamt Totale		Insgesamt Totale	Mittel je Wohnung media per abitazione
	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%		
2002	553	16,0	1.172	33,9	490	14,2	777	22,5	468	13,5	3.460	100,0	285.396	82,5
2003	596	15,2	1.489	37,9	768	19,5	722	18,4	354	9,0	3.929	100,0	306.748	78,1
2004	789	18,5	1.710	40,2	610	14,3	753	17,7	394	9,3	4.256	100,0	326.625	76,7
2005	792	16,2	2.062	42,3	714	14,6	838	17,2	471	9,7	4.877	100,0	375.354	77,0
<b>2006</b>	<b>650</b>	<b>19,3</b>	<b>1.203</b>	<b>35,7</b>	<b>443</b>	<b>13,2</b>	<b>614</b>	<b>18,2</b>	<b>458</b>	<b>13,6</b>	<b>3.368</b>	<b>100,0</b>	<b>270.505</b>	<b>80,3</b>

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Der Anteil der privaten Finanzierung der Wohnungen belief sich in den letzten zehn Jahren im Durchschnitt auf 52,5%, während die Anzahl der Wohnungen mit teilweise öffentlicher Finanzierung (konventioniert) bei 44,0% lag (durchschnittlich 1.646 Beitragsansuchen). Mit gänzlicher öffentlicher Finanzierung sind hingegen durchschnittlich 130 Wohnungen erstellt worden.

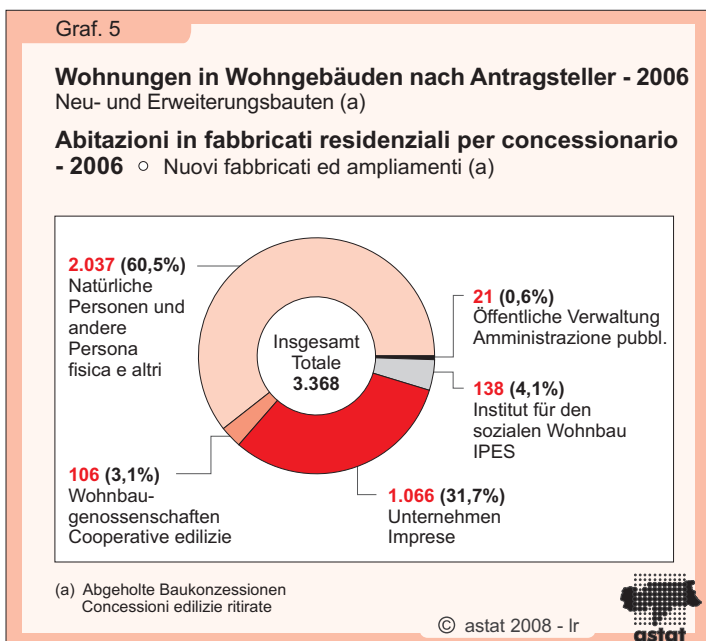
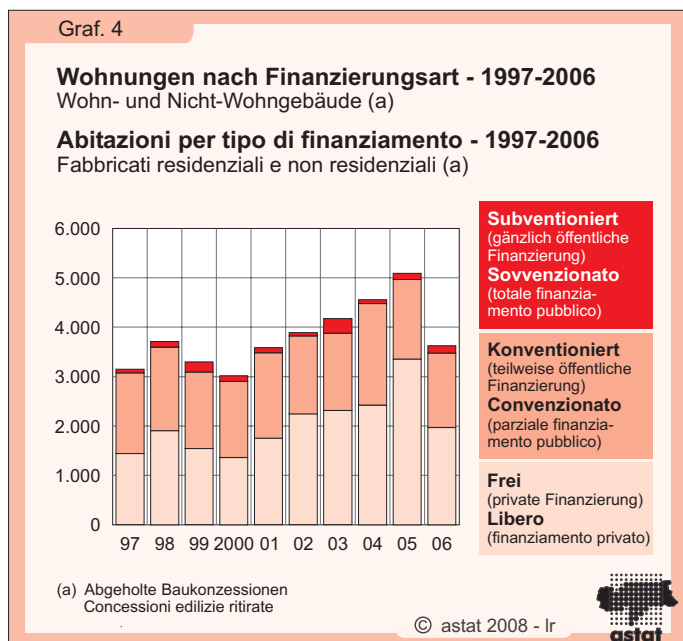
Von den im Jahr 2006 abgeholten Baukonzessionen für Wohn- und Nicht-Wohngebäude wurden 1.967 Wohnungen ohne öffentliche Beiträge finanziert, was einem Prozentsatz von 54,3% entspricht. 1.509 Wohnungen (41,7%) wurden teilweise von der öffentlichen Verwaltung finanziert, die verbleibenden 145 Wohnungen (4,0%) wurden gänzlich von der öffentlichen Hand finanziert (subventioniert).

Bei den meisten Wohnungen in Wohngebäuden ist der Antragsteller eine natürliche Person (2.037 = 60,5%), bei 1.066 Wohnungen ein Unternehmen (31,7%), bei 138 Wohnungen das WOBI - Institut für den sozialen Wohnbau (4,1%), bei 106 Wohnungen eine Wohnbaugenossenschaft (3,1%) und bei 21 Wohnungen die öffentliche Verwaltung (0,6%).

La quota media di abitazioni costruite con finanziamento privato si attesta, nel corso dell'ultimo decennio, al 52,5%. Nel contempo il 44,0% delle abitazioni (in media 1.646 domande di contributo annue) ha goduto di erogazioni di parziale matrice pubblica (convenzionate). Sono invece mediamente 130 gli alloggi edificati ogni anno con finanziamento totalmente pubblico.

Dall'analisi delle concessioni edilizie ritirate nel 2006 per fabbricati residenziali e non residenziali, emerge come 1.967 abitazioni non abbiano avuto alcun stanziamento pubblico (54,3% del totale), mentre 1.509 (41,7%) sono stati finanziati solo in parte da soggetti pubblici. I restanti 145 alloggi (4,0%) risultano invece a totale carico dell'amministrazione pubblica (sovvenzionati).

Per la maggior parte delle abitazioni site in fabbricati residenziali il concessionario è costituito da una persona fisica (2.037 = 60,5%), per 1.066 da un'impresa (31,7%), e per 138 è identificabile con l'IPES - Istituto per l'edilizia sociale (4,1%). Infine, il concessionario di 106 abitazioni è rappresentato da una cooperativa edilizia (3,1%) e per 21 abitazioni da un ente pubblico (0,6%).



**Starke Kubaturabnahme bei den abgeholten Baukonzessionen für Nicht-Wohngebäude im Bereich Industrie und Handwerk**

Bei den abgeholten Baukonzessionen für Nicht-Wohngebäude mit wirtschaftlicher Zweckbestimmung ist in den Bereichen *Industrie und Handwerk* (-17,7%) und *Landwirtschaft* (-1,2%) eine negative Entwicklung im Vergleich zum Vorjahr festzustellen. Die Bereiche *Dienstleistungen* und *Andere Zweckbestimmungen* haben mit einem Plus von 27,0% bzw. 6,2% den Rückgang des Jahres 2005 wettgemacht.

**Concessioni edilizie ritirate: forte calo della cubatura per fabbricati non residenziali nel settore Industria e artigianato**

In merito alle concessioni edilizie ritirate per fabbricati non residenziali aventi una destinazione economica, si nota un andamento negativo rispetto all'anno precedente nei settori *Industria e artigianato* (-17,7%) e *Agricoltura* (-1,2%). I settori *Servizi e Altre destinazioni*, grazie a un aumento rispettivamente del 27,0% e 6,2%, hanno compensato la diminuzione registrata nel 2005.



## Nicht-Wohngebäude nach Zweckbestimmungen und Bezirksgemeinschaft - 2006

## Fabbricati non residenziali per destinazione d'uso e comunità comprensoriale - 2006

BEZIRKS- GEMEINSCHAFTEN	Landwirtschaft		Industrie und Handwerk		Dienst- leistungen (a)		Andere Zweck- bestimmungen (b)		Insgesamt		COMUNITÀ COMPRESORIALI
	Agricoltura		Industria e artigianato		Servizi (a)		Altre destinazioni (b)		Totale		
	N	m³	N	m³	N	m³	N	m³	N	m³	
<b>Abgeholte Baukonzessionen / Concessioni edilizie ritirate</b>											
Vinschgau	38	55.857	12	33.767	22	26.068	18	78.869	90	194.561	Val Venosta
Burggrafenamt	59	61.133	26	169.383	77	285.783	18	59.419	180	575.718	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterl.	31	41.674	34	218.806	28	101.379	12	21.617	105	383.476	Oltradige-Bassa Ates.
Bozen	1	232	8	103.350	3	66.501	5	66.901	17	236.984	Bolzano
Salten-Schlern	35	55.879	15	70.186	59	111.900	11	55.246	120	293.211	Salto-Sciliar
Eisacktal	57	70.085	17	51.857	28	68.836	24	93.002	126	283.780	Valle Isarco
Wipptal	18	24.997	13	84.414	13	109.210	4	11.336	48	229.957	Alta Valle Isarco
Pustertal	115	151.585	39	163.858	95	208.712	28	84.025	277	608.180	Val Pusteria
<b>Insgesamt</b>	<b>354</b>	<b>461.442</b>	<b>164</b>	<b>895.621</b>	<b>325</b>	<b>978.389</b>	<b>120</b>	<b>470.415</b>	<b>963</b>	<b>2.805.867</b>	<b>Totale</b>
<b>Bauabschlüsse / Opere ultimate</b>											
Vinschgau	29	29.423	11	38.748	24	49.793	8	7.182	72	125.146	Val Venosta
Burggrafenamt	53	50.300	27	69.740	68	79.601	12	34.208	160	233.849	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterl.	31	18.198	26	126.438	22	253.369	16	38.648	95	436.653	Oltradige-Bassa Ates.
Bozen	2	24.143	2	71.339	2	26.899	3	2.718	9	125.099	Bolzano
Salten-Schlern	45	47.454	16	53.050	36	69.946	10	41.321	107	211.771	Salto-Sciliar
Eisacktal	30	29.967	18	82.150	17	80.485	13	30.866	78	223.468	Valle Isarco
Wipptal	11	17.608	9	34.773	8	19.658	4	20.881	32	92.920	Alta Valle Isarco
Pustertal	75	89.938	25	82.221	60	127.628	17	46.576	177	346.363	Val Pusteria
<b>Insgesamt</b>	<b>276</b>	<b>307.031</b>	<b>134</b>	<b>558.459</b>	<b>237</b>	<b>707.379</b>	<b>83</b>	<b>222.400</b>	<b>730</b>	<b>1.795.269</b>	<b>Totale</b>

(a) Beinhalten Handel, Gastgewerbe, Verkehr und Nachrichtenübermittlung sowie Kredit und Versicherungen.  
Comprendono commercio, esercizi alberghieri, trasporti e comunicazioni nonché credito ed assicurazioni.

(b) Beinhalten Unterhaltung und Sport, sanitäre Einrichtungen, Bildungseinrichtungen, Einrichtungen der öffentlichen Verwaltung und andere Tätigkeiten.  
Comprendono spettacolo e sport, servizi sanitari, servizi d'istruzione, servizi della pubblica amministrazione e altra attività.

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

## 2. Wiedergewinnungsarbeiten: Zunahme gegenüber 2005

Im Jahr 2006 wurden insgesamt 1.908 Wiedergewinnungen gezählt, was einer Zunahme von 4,6% gegenüber 2005 entspricht. Für 1.038 Arbeiten wurde eine Baukonzession vergeben, für die restlichen 870 genügte eine Beteuerung.

Die meisten Wiedergewinnungsarbeiten finden sich bei Gebäuden, die zwischen 1946 und 1971 errichtet oder wiederaufgebaut wurden (37,8%). Es folgen jene Bauten, die zwischen 1972 und 1981 errichtet wurden (18,4%) und jene vor 1919 (12,3%).

Die Bauzonen mit den häufigsten Wiedergewinnungsarbeiten waren die *Wohnbauzonen* (Bauzone A, B und C mit 1.432 Arbeiten) und die Bauzone *E-Natürliche Landschaft* (347 Arbeiten). Wie auch im Jahr 2005 wies die Gemeinde Bozen mit 78,4% der Arbeiten in der *B-Auffüllzone* den höchsten Anteil auf. In der Zone *E-Natürliche Landschaft* hatte die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern den Hauptanteil (44,8%).

Die Wiedergewinnungsarbeiten betrafen hauptsächlich die *Wandbekleidung* (72,0%), die *Böden* (69,9%),

## 2. Recupero edilizi in aumento rispetto al 2005

Nel 2006 si sono potuti censire 1.908 interventi di recupero edilizio, con un aumento del 4,6% nei confronti del 2005. Per 1.038 opere è stata rilasciata una concessione edilizia, mentre per le restanti 870 è stata sufficiente un'asseverazione.

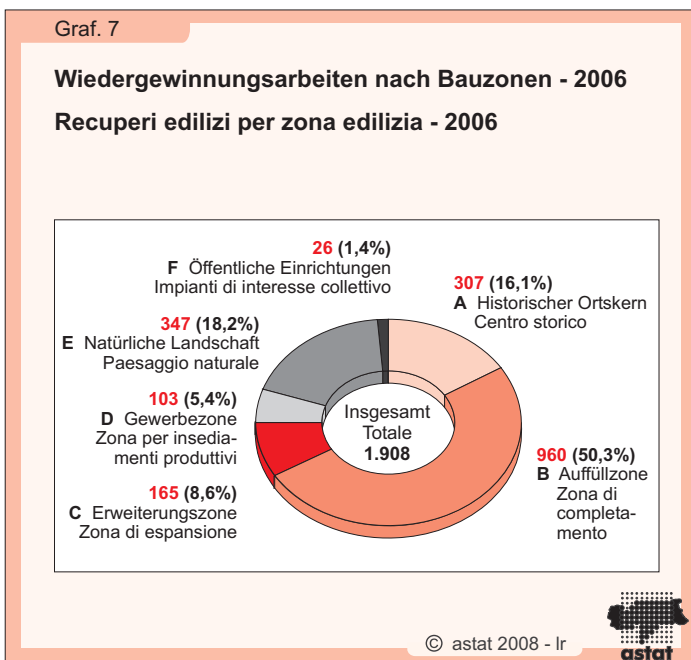
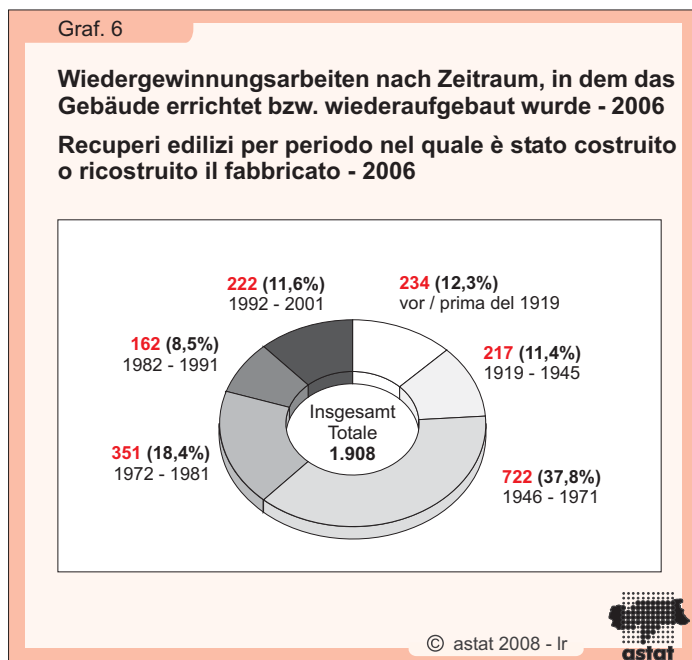
I recuperi edilizi hanno riguardato prevalentemente fabbricati eretti o ricostruiti tra il 1946 e il 1971 (37,8%). Seguono gli edifici risalenti al periodo 1972 - 1981 (18,4%) e a prima del 1919 (12,3%).

Le zone edilizie nelle quali è stato effettuato il numero più elevato di interventi di recupero edilizio sono le *Zone residenziali* (Zone edilizie A, B e C; 1.432 opere) e di *E-Paesaggio naturale* (347 interventi). Analogamente a quanto rilevato nel 2005, il Comune di Bolzano ha registrato la quota più elevata di recuperi all'interno della *B-Zona di completamento* (78,4%). La quota maggiore degli interventi nelle aree di *E-Paesaggio naturale* è localizzato all'interno della comunità comprensoriale Salto-Sciliar (44,8%).

Gli interventi di recupero hanno riguardato più frequentemente i *Rivestimenti* (72,0%), i *Pavimenti*

den Austausch von Fenster und Türen (69,4%) und die Aufteilung der internen Flächen (68,2%).

(69,9%), il rinnovo di Infissi e porte (69,4%) e la Ripartizione degli spazi interni (68,2%).



Tab. 5

**Wiedergewinnungsarbeiten nach Art der durchgeführten Arbeiten an den Liegenschaftseinheiten und Bezirksgemeinschaft - 2002-2006**

**Recuperi edilizi per tipo d'interventi eseguiti sulle unità immobiliari e comunità comprensoriale - 2002-2006**

JAHRE	Aufteilung der internen Flächen	Wandbekleidungen	Böden	Hygienisch-sanitäre Anlagen	Heizungsanlage	Andere Anlagen	Fenster und Türen	Zimmermannsarbeiten	Fassadenänderungen	Insgesamt	davon Änderung Zweckbestimm.	ANNI
BEZIRKS-GEMEINSCHAFTEN	Ripartizione spazi int.	Rivestimenti	Pavimenti	Impianti igienico-sanitari	Impianto di riscaldamento	Altri impianti	Infissi e porte	Lavori di carpenteria	Variazioni di facciata	Totale	di cui variazione d'uso	COMUNITÀ COMPRESORIALI
2002	1.324	1.400	1.382	1.235	1.004	1.241	1.358	457	470	1.855	327	2002
2003	1.342	1.425	1.404	1.216	1.008	1.264	1.372	540	503	1.918	357	2003
2004	1.309	1.352	1.342	1.175	937	1.200	1.296	435	467	1.900	346	2004
2005	1.274	1.294	1.257	1.104	865	1.168	1.225	403	411	1.824	276	2005
<b>2006</b>	<b>1.302</b>	<b>1.373</b>	<b>1.333</b>	<b>1.208</b>	<b>917</b>	<b>1.207</b>	<b>1.324</b>	<b>414</b>	<b>441</b>	<b>1.908</b>	<b>343</b>	<b>2006</b>

Nach Bezirksgemeinschaften - 2006 / Per comunità comprensoriale - 2006

Vinschgau	55	69	60	46	37	51	69	37	48	99	24	Val Venosta
Burggrafenamt	174	184	177	160	115	156	185	56	50	243	46	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unt.	262	280	275	253	191	253	284	123	119	380	114	Oltradige-Bassa A.
Bozen	524	538	519	477	347	488	481	27	50	704	52	Bolzano
Salten-Schlern	55	58	57	55	43	54	57	27	38	67	18	Salto-Sciliar
Eisacktal	79	79	82	75	57	62	76	33	36	96	29	Valle Isarco
Wipptal	39	49	49	43	37	43	50	28	31	63	15	Alta Valle Isarco
Pustertal	114	116	114	99	90	100	122	83	69	256	45	Val Pusteria
<b>Insgesamt</b>	<b>1.302</b>	<b>1.373</b>	<b>1.333</b>	<b>1.208</b>	<b>917</b>	<b>1.207</b>	<b>1.324</b>	<b>414</b>	<b>441</b>	<b>1.908</b>	<b>343</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Im Durchschnitt waren auf Landesebene 18,0% der Wiedergewinnungsarbeiten mit einer Änderung der Zweckbestimmung verbunden. Die Bezirksgemeinschaft Eisacktal wies mit 30,2% den höchsten Anteil an Änderungen der Zweckbestimmung auf und Bozen mit 7,4% den geringsten.

In media, il 18,0% dei recuperi edilizi effettuati sul territorio provinciale ha comportato una variazione della destinazione d'uso. La comunità comprensoriale caratterizzata dalla percentuale più elevata di tale tipo di modifiche è la Valle Isarco (30,2%), mentre Bolzano è quella meno interessata da tale fenomeno (7,4%).

Tab. 6

**Wiedergewinnungsarbeiten nach baurechtlicher Regelung und Bezirksgemeinschaft - 2006**
**Recuperi edilizi per regime di costruzione e comunità comprensoriale - 2006**

BEZIRKS- GEMEINSCHAFTEN	Frei Libero		Konventioniert Convenzionato		Subventioniert Sovvenzionato		Insgesamt Totale	COMUNITÀ COMPRESORIALI
	N	%	N	%	N	%		
Vinschgau	49	49,5	47	47,5	3	3,0	99	Val Venosta
Burggrafenamt	133	54,7	101	41,6	9	3,7	243	Burggraviato
Überetsch-Südt. Unterland	258	67,9	110	28,9	12	3,2	380	Oltradige-Bassa Atesina
Bozen	447	63,5	158	22,4	99	14,1	704	Bolzano
Salten-Schlern	45	67,2	21	31,3	1	1,5	67	Salto-Sciliar
Eisacktal	59	61,5	33	34,4	4	4,2	96	Valle Isarco
Wipptal	27	42,9	34	54,0	2	3,2	63	Alta Valle Isarco
Pustertal	169	66,0	80	31,3	7	2,7	256	Val Pusteria
<b>Insgesamt</b>	<b>1.187</b>	<b>62,2</b>	<b>584</b>	<b>30,6</b>	<b>137</b>	<b>7,2</b>	<b>1.908</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

**Nach den Wiedergewinnungsarbeiten mehr Fläche für Wohnungen**

Die Wiedergewinnungsarbeiten mit Baukonzession betrafen insgesamt eine Nettogröße von 276.787 m<sup>2</sup>, was einer Steigerung von 14,8% gegenüber dem Vorjahr entspricht. Von dieser Nettogröße nach den Bauarbeiten entfällt der Großteil auf *Wohnungen* (36,2% bzw. 100.287 m<sup>2</sup>), gefolgt von der *Öffentlichen Verwaltung und den Organisationen ohne Erwerbszweck* (13,8% bzw. 38.281 m<sup>2</sup>) und mit geringem Abstand dem *Produzierenden Gewerbe* (13,5% bzw. 37.490 m<sup>2</sup>).

**Dopo gli interventi di recupero aumenta la superficie disponibile per le abitazioni**

I recuperi effettuati tramite concessione edilizia hanno riguardato una superficie netta totale di 276.787 m<sup>2</sup>, con un aumento del 14,8% rispetto all'anno precedente. La destinazione d'uso prevalente, a seguito degli interventi di recupero, è rappresentata dalla categoria delle *Abitazioni* (36,2% del totale, pari a 100.287 m<sup>2</sup>), seguita dalle *Amministrazioni pubbliche e istituzioni senza scopo di lucro* (13,8%; 38.281 m<sup>2</sup>) e, a breve distanza, dall'*Industria* (13,5%; 37.490 m<sup>2</sup>).

Milena Dalsass

Tab. 7

**Wiedergewinnungsarbeiten mit Baukonzession nach Verteilung der Nettowohnfläche vor und nach den Bauarbeiten und nach Zweckbestimmung des Gebäudes - 2006**
**Recuperi edilizi con concessione edilizia per suddivisione della superficie utile abitabile prima e dopo l'intervento e per destinazione d'uso del fabbricato - 2006**

ZWECKBESTIMMUNG	Vor den Bauarbeiten Prima dell'intervento			Nach den Bauarbeiten Dopo l'intervento			DESTINAZIONE D'USO
	N	m <sup>2</sup>	%	N	m <sup>2</sup>	%	
Wohngebäude: Wohnungen	537	77.908	29,3	621	100.287	36,2	Residenziale: abitazioni
Wohngebäude: Garagen	105	4.512	1,7	111	6.350	2,3	Residenziale: autorimesse
Wohngebäude: Lagerräume und Keller	348	26.778	10,1	285	16.557	6,0	Residenziale: depositi e cantine
Landwirtschaft	75	17.129	6,4	65	15.292	5,5	Agricoltura
Produzierendes Gewerbe	45	34.680	13,0	39	37.490	13,5	Industria
Baugewerbe	6	920	0,3	6	853	0,3	Costruzioni
Handel	90	20.443	7,7	75	19.196	6,9	Commercio
Gastgewerbe	78	38.035	14,3	79	33.975	12,3	Alberghi e pubblici esercizi
Verkehr und Nachrichtenübermittlung	2	179	0,1	1	42	0,0	Transporti e comunicazioni
Kreditwesen und Versicherung	8	2.717	1,0	8	2.950	1,1	Credito ed assicurazioni
Sonstige private Dienstleistungen	46	7.093	2,7	38	5.514	2,0	Altri servizi dest. alla vendita
Öffentliche Verwaltung und Organisationen ohne Erwerbszweck	23	35.506	13,4	24	38.281	13,8	Amministrazione pubblica ed istituzioni senza scopo di lucro
<b>Insgesamt</b>	<b>1.363</b>	<b>265.900</b>	<b>100,0</b>	<b>1.352</b>	<b>276.787</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT